



Memorial to the Karachai Victims of Deportation

Karachaevsk, Russian Federation



Architect: Sultan Yusufovich Aybazov

Client: Karachaevsk Municipality

Built Area: 4'475 m²

Cost: US\$ 71'428

The memorial commemorates both a tragedy - the forced deportation of the Karachai people under Stalin's regime - and a triumph, their return to their native lands. At its centre is a 12-metre-high octagon symbolising the 'inner strength' of the people. Inside the octagon is a large cube of red granite representing the fire in the home hearth. Running through the hearth is a line of black granite representing the black days of deportation: one side bears an inscription (of the 69'267 people who were deported, 43'247 perished); the other side is carved with the Karachai symbol for the universe.

Memorial to the Karachai Victims of Deportation

Republic of Karachaevo-Cherkessiya
Karachaevsk, Russian Federation

Architects Sultan Yusufovich Aybazov
Yst-Dgegyta, Russian Federation

Clients Karachaevsk Municipality
Karachaevsk, Russian Federation

Commission 2004

Design 2004 - 2004

Construction 2004 - 2005

Occupancy 2005

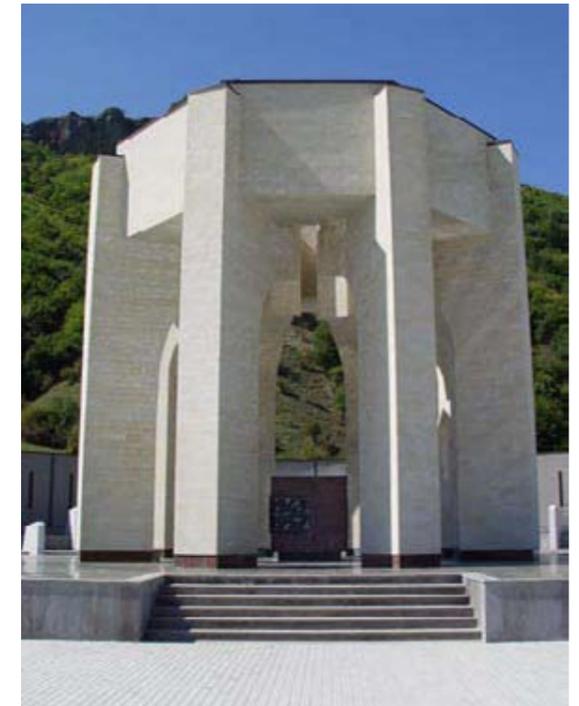
Site 4'475 m²

Ground Floor 4'475 m²

Total Floor 4'475 m²

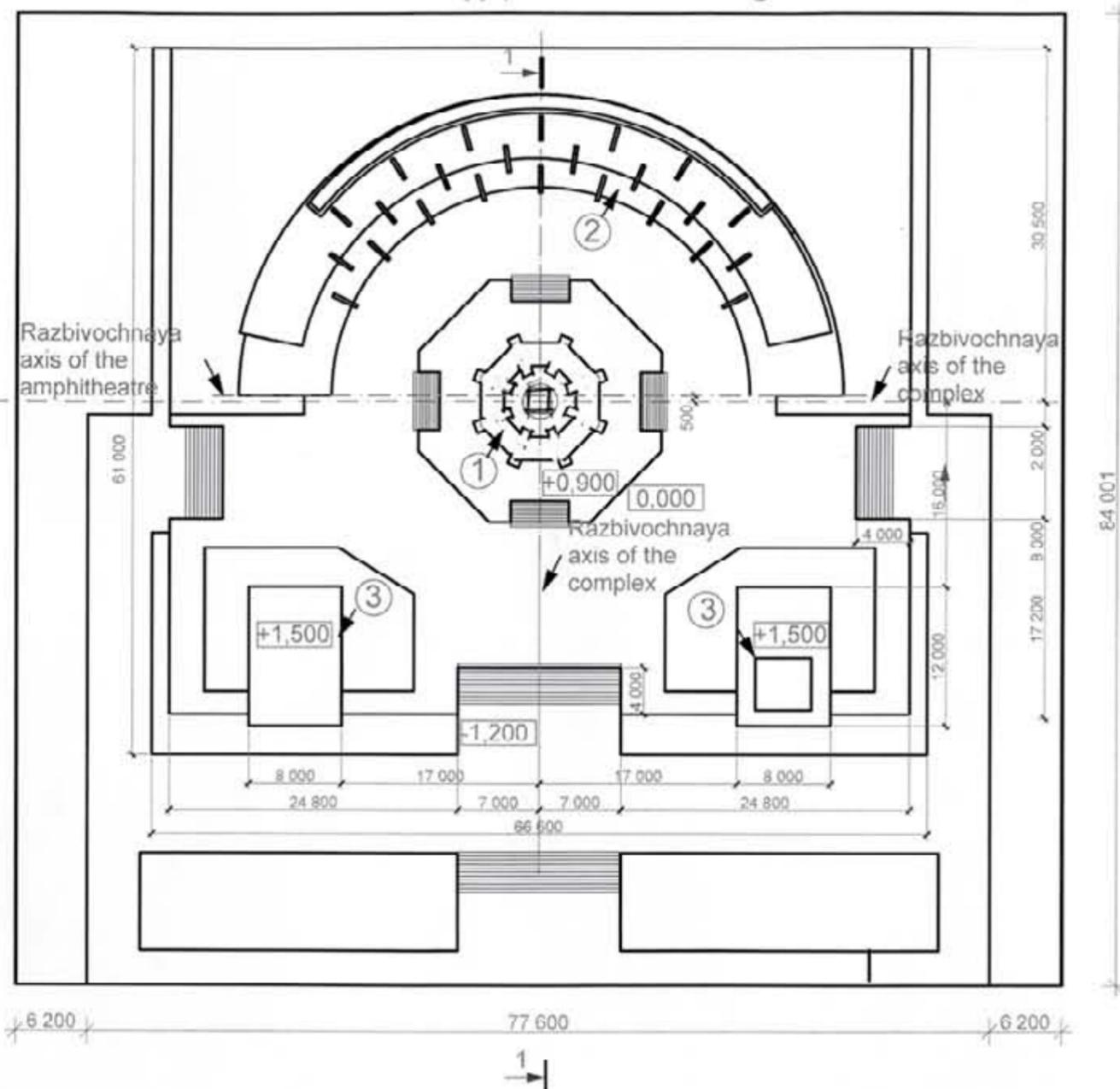
Costs US\$ 71'428

Programme The memorial commemorates both a tragedy - the forced deportation of the Karachai people under Stalin's regime - and a triumph, their return to their native lands. At its centre is a 12-metre-high octagon symbolising the 'inner strength' of the people. Inside the octagon is a large cube of red granite representing the fire in the home hearth. Running through the hearth is a line of black granite representing the black days of deportation: one side bears an inscription (of the 69'267 people who were deported, 43'247 perished); the other side is carved with the Karachai symbol for the universe.





Razbivochnyy plan of the buildings



Eksplikaciya building and building

№№ on plan	Name	Note
1	Central figure-hearth	
2	Amphitheatre-wall of the arbitrariness	
3	cube with рельефами "Deportation", "Returning"	

118 - 2004 - AB

The Memorial to victims of Karachai People Deportation
in 1943 - 1957.. Karachaevsk

№	Document	Quantity	Signature	Date	Stage	Sheet	Sheet
CAP	Aybazov S.U.				01		
Developer	Aybazov S.U.						
Developer's checking	Girniko V.A.						

Razbivochnyy plan of the buildings



Aga Khan Award for Architecture

ARCHITECT'S RECORD

2007 AWARD CYCLE

I. IDENTIFICATION

Project Title The Memorial to Victims of Karachai People Deportation in 1943-1957.
 Street Address _____
 City Karachaevsk Country Russia

II. PERSONS RESPONSIBLE

A. Architect/Planner

Name Aybazov S.U.
 Mailing Address Chapayeva str. 16
 City Yst-Dgeqyta Postal Code 369300
 Country Russia Telephone (8-878-75) 3-45-34
 Facsimile _____ E-mail _____
 Principal Designer _____

B. Client

Name Authorities of Karachaevsk
 Mailing Address _____
 City Karachaevsk Postal Code _____
 Country Russia Telephone _____
 Facsimile _____ E-mail _____

C. Project Affiliates / Consultants

Please list those involved in the project and indicate their roles and areas of responsibility (e.g. engineers, contractors, economists, master craftsmen, other architects, clients, etc.). Please cite addresses and telephone numbers separately.

Name	Role
<u>Sangarov N.A. Acbaev B.I.</u>	<u>Sculptors, Authors of high reliefs "Deportation", "Return Home"</u>
<u>Grinko Vladimir</u>	<u>Designer</u>
<u>Mamaev Aly. Aybazov Azret.</u>	<u>By contract building organization</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

III. TIMETABLE

(please specify year and month)

A. Commission	.....	.....	.....	.....
B. Design	Commencement	April 2004	Completion	June 2004
C. Construction	Commencement	July 2004	Completion	May of 2005
D. Occupancy	Karachaevsk			

Remarks, if any:

IV. AREAS AND SURFACES

(please indicate in square metres)

A. Total Site Area	4475,2 m ²	.....
B. Ground Floor Area	4475,2 m ²	.....
C. Total Completed Floor Area (including basements, ground floor(s) and all upper floors)	4475,2 m ²	.....

Remarks, if any:

V. ECONOMICS

(please specify the amounts in local currencies and provide the equivalents in US dollars. Specify the dates and the rates of exchange in US dollars at the time.)

	Amount in Local Currency	Amount in US dollars	Exchange Rate	Date
A. Total Initial Budget	40 million RUR	1.5 million \$	1 USD = 26.6 RUR	2004
B. Cost of Land	.....	.....	.....	.....
C. Analysis of Actual Costs				
1. Infrastructure	.....	.....	.....	.....
2. Labour	12 million RUR	451 127 USD	1 USD = 26.6 RUR	2004
3. Materials	14 million RUR	526 315 USD	1 USD = 26.6 RUR	2004
4. Landscaping	4 million RUR	150 375 USD	1 USD = 26.6 RUR	2004
5. Professional Fees	1.9 million RUR	71 428 USD	1 USD = 26.6 RUR	2004
6. Other	.....	.....	.....	.....
D. Total Actual Costs (without land)	.....	.....	.....	.....
E. Actual Cost (per sq. meter)	8.938 RUR/m ²	336 USD/m ²	1 USD = 26.6 RUR	2004

Remarks, if any, on costs:

VI. PROJECT DESCRIPTION

The Memorial to Victims of Karachai People Deportation in 1943-1957.

In 1943, November the 2nd, by the decree Num 22 of Presidium of the Supreme Soviet of the USSR of the 12th of October 1943, Karachai People was forcibly deported from its native places to barren steppes of Middle Asia, and Karachai Autonomy was liquidated. Old people, women and children in two hours were loaded to goods wagons without food and clothes, and in time when their fathers and sons were fighting for their Motherland, they were transported to hardest places of Middle Asia. People was dieing in its way there and when in was settled. Of 69267 people died 43247. In such a terrible condition Karachai people could manage to survive. In confinement places they had been growing gardens and cultivating lands. Hundreds of them, in spite of their status of enemies, were awarded with different medals and orders.

The Decree of Presidium of the Supreme Soviet of the USSR Num 136 of the 9th of January declared necessity of restoration of Karachai National Autonomy. In early May 1943 Karachai people returned to its Motherland.

The Memorial to victims of Karachai People Deportation In 1943 – 1957 is built near mountain at the entrance to Karachaevsk town. It has a horseshoe – shaped form with cascade of stairs. The compositional base is a central octagon which is 12 meters high. It expresses the hearth of Karachai people, and is a system of eight arches which are teared by the tyranny. Half – arches are hold by the octagon. The octagon means the inside strength of Karachai People which survived against tyranny, kept its culture and returned to Motherland. The central hearth has a cube of red granite sized of 2x2 metres. It is a symbol of a fired hearth. There is a black line which goes through the hearth sized of 80sm x 80sm x 2 meters. It is made of black granite and symbolizes black days of deportation of Karachai People. In its side with size 80 x 80 there are inscriptions of years of deportation and returning. The long side is unscripted with facts of deportation consequences. The southern side has a sign of Karachai universe.

In semicircular part of a horse shoe shaped form there is a wall of 45 metres, 4 meters high. This wall means the evil of deportation; there are goods wagons which were carrying people to deportation places. Under the wall there are two semicircular planes on different levels. They express three kinds of human's universe: inner world, being life, and the beyond world. The "evil wall" opens forms with 30sm wide and 2 meters high. They are going through all the types of universe and stopping in the third. They are victims of deportation. The stones are unformed and going down the earth by heaviness of the tyranny wall. They are gravestones to deportation victims. Stones have a system of figures which begins from the tyranny wall. They increase with arithmetical progression. The lower level, the more stones: 6;7;8;9; the last 10 stones are under the earth. The farther were goods wagons, the more victims there were. The composition begins with two cubes which are decorated with white tuff sized 5x5x5 meters. The left cube has a high relief "Expulsion", the right cube has a high relief "Return". Both have sizes 5x5 meters. There is an expression of tragedy and triumph of returning home. **THE TRUTH HAS TRIUMPHED OVER**. The unfair deported Karachai People returned to Motherland and now it has been building its life quietly and confidently on its own Motherland.

VII. MATERIALS, STRUCTURE, AND CONSTRUCTION

Monolithic reinforced concrete. Revetment by a natural stone.

VIII. PROJECT SIGNIFICANCE AND IMPACT

Memorial to victims of deportation of karachai people 1943-1957 in Karachaevsk

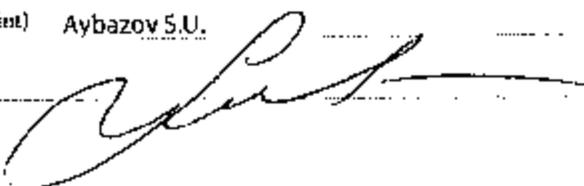
expresses the tragedy of karachai people, and also gladness of returning to a Motherland

.....

Please note: The submission of this Record is a prerequisite to candidacy for the Award. All information contained in and submitted with the Record will be kept strictly confidential until announcement of the Award is made. Subsequently, such material may be made available by the Aga Khan Award for Architecture and you hereby grant the Aga Khan Award for Architecture a non-exclusive licence for the duration of the legal term of copyright (and all rights in the nature of copyright) in the Material submitted to reproduce the Material or licence the reproduction of the same throughout the world.

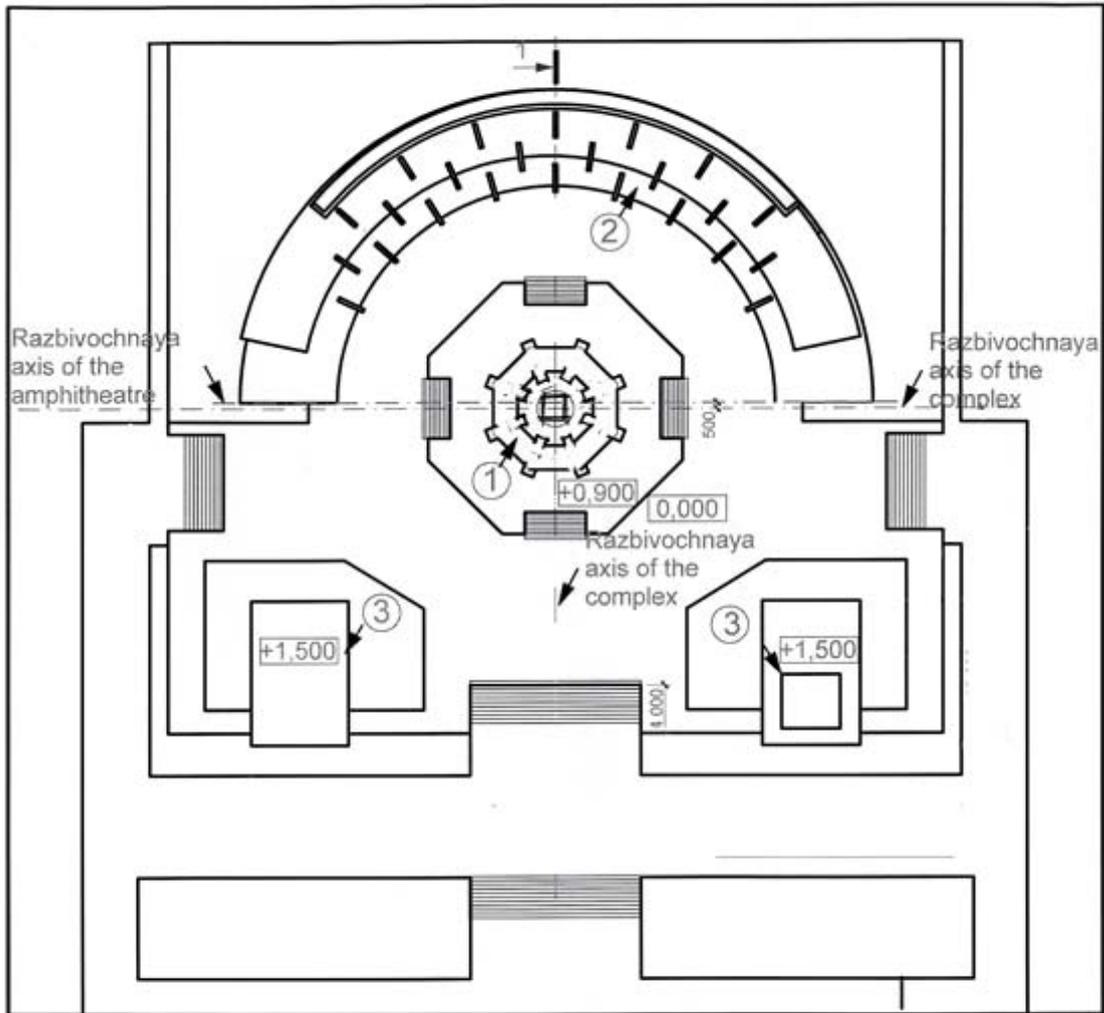
Name (please print) Aybazov S.U.

Signature



Date 20 November 2006

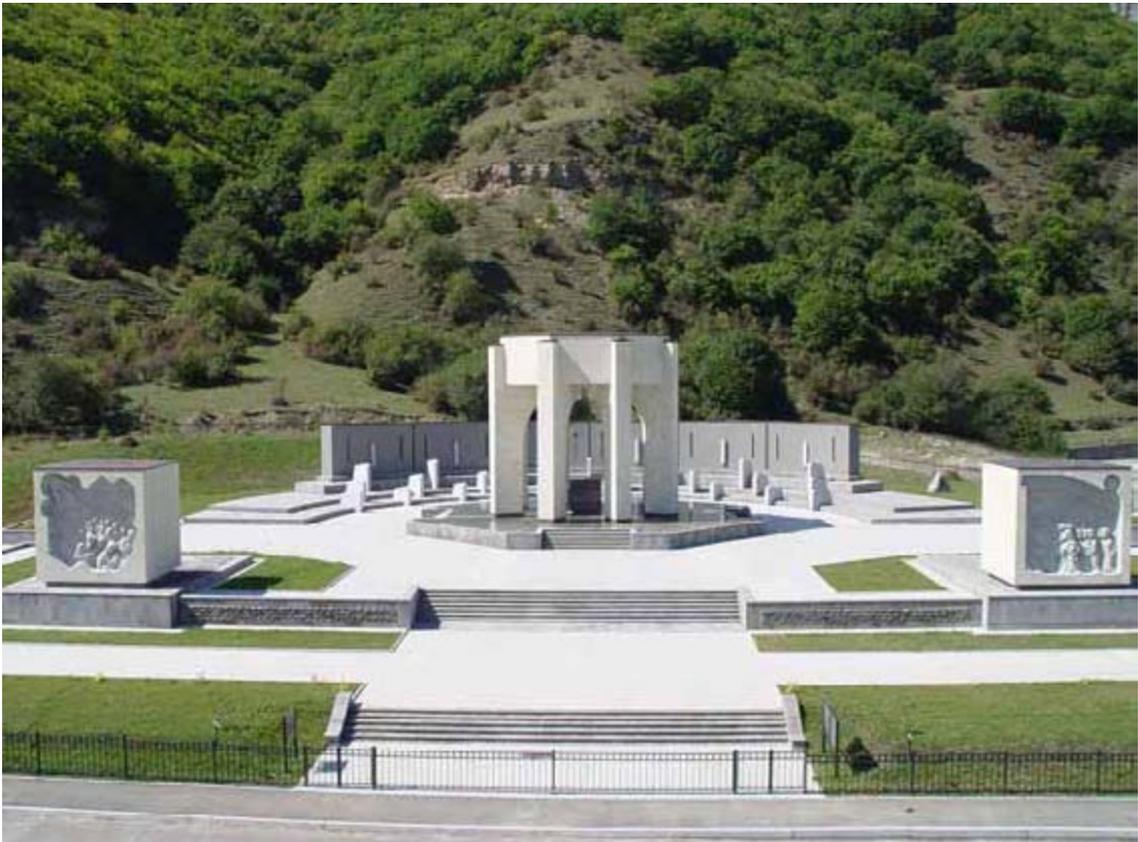
Razbivochnyy plan of the buildings



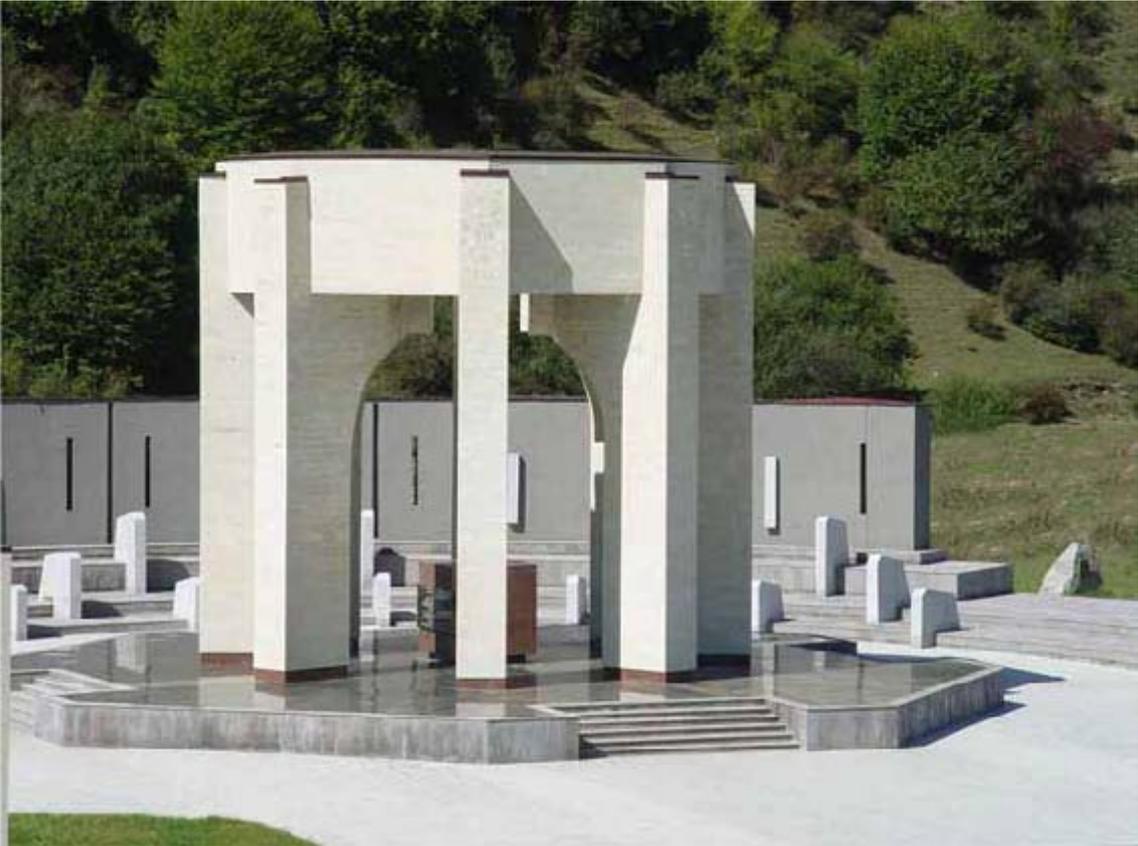
S331247



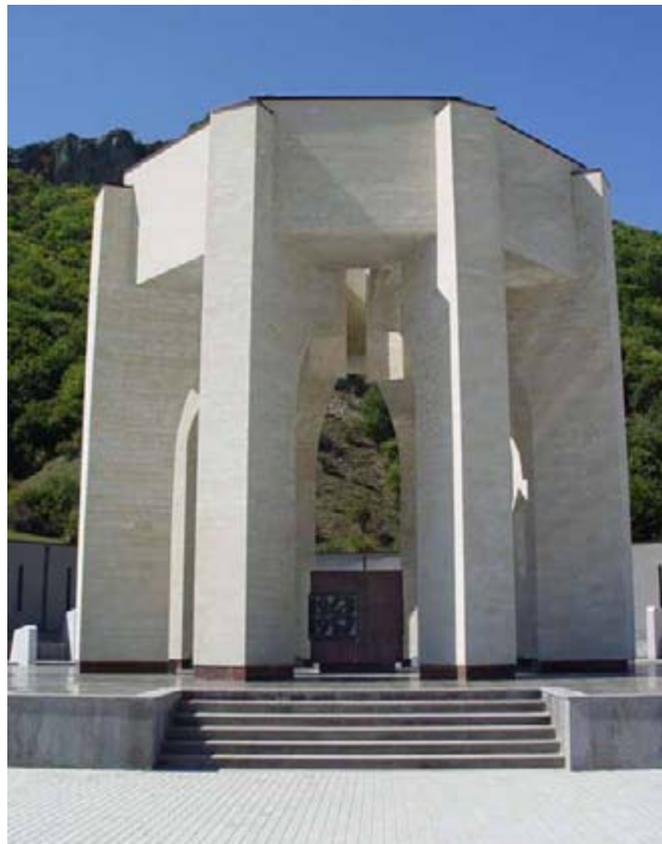
S331248



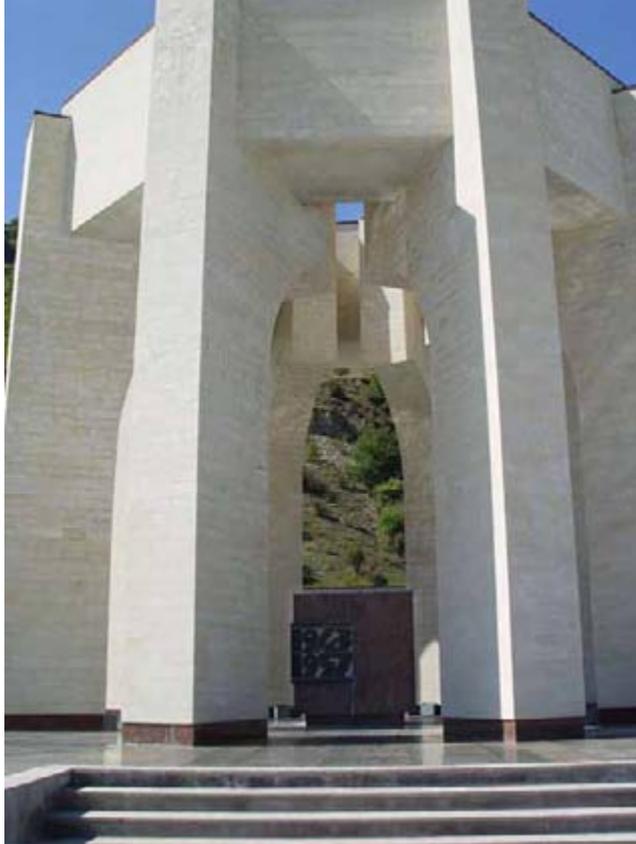
S331249



S331250



S331251



S331252



S331253



S331254



S331255



S331256



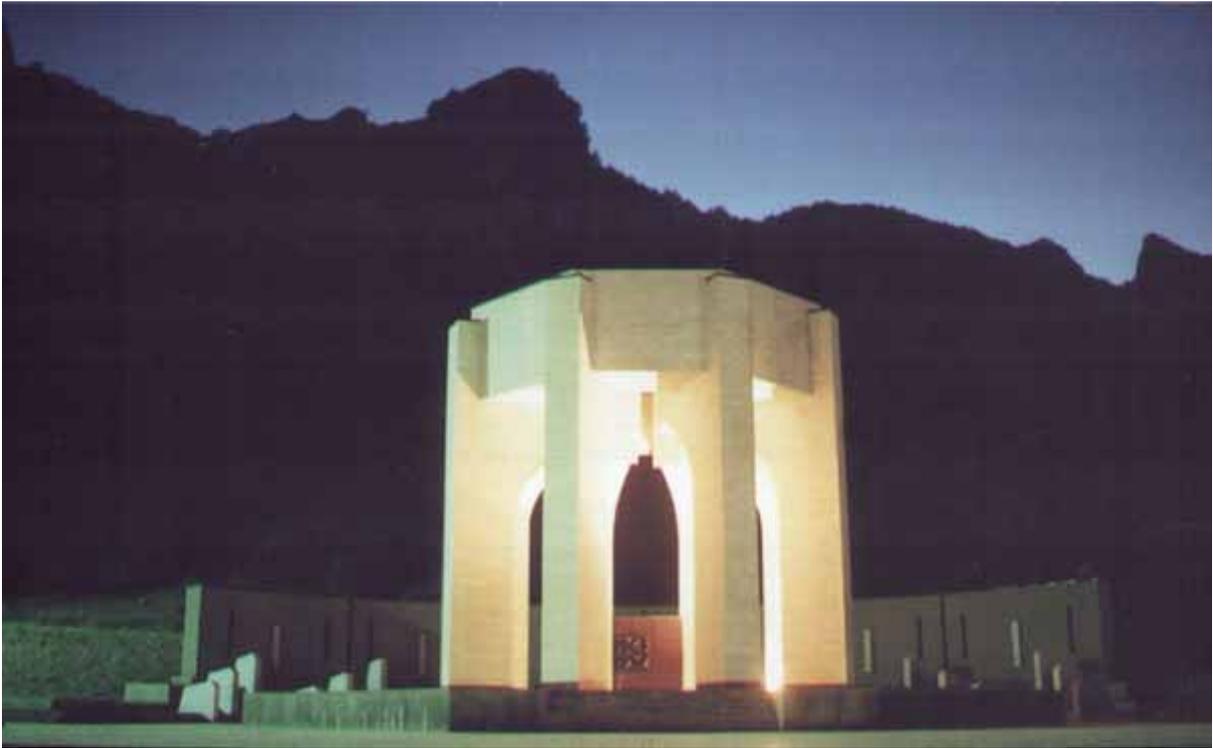
S331257



S331258



S331259



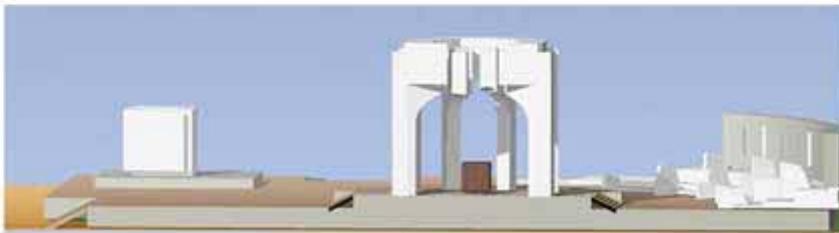
S331260



S331261



CROSS - SECTION



LONGITUDINAL SECTION

MATERIALS IDENTIFICATION FORM

Provide a full list of all material being submitted

No	Description	Remarks
1	Plan of memorial Format of A-3	
2	Main and lateral facade Format of A-3	
3	Longitudinal and transverse sections.Format of A-3	
4	Appearance: 20 kinds Format of A-3	
5	DVD-disk with the pictures of the Memorial complex and with the drafts of plans of facades Format of A-3	1 transversal longitudinal cut <input type="checkbox"/>
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		

IMAGE IDENTIFICATION FORM

List each digital image (or photograph or slide) below, and specify the name of the photographer and the date of photography. In the space designated "Description", provide a description of the image in English or in French. Also specify any copyright restrictions, if any. You may substitute this form with your own as long as the required information is included.

No	Description	Photographer	Date
1	THE HERTH		
2	THE MEMORIAL TO VICTIMS OF DEPORTED KARACHAI PEOPLE 1943-1957		
3	THE MEMORIAL TO VICTIMS OF DEPORTED KARACHAI PEOPLE 1943-1957		
4	THE CENTRAL PART HEARTH		
5	THE CENTRAL PART HEARTH		
6	THE CENTRAL PART HEARTH		
7	THE CENTRAL PART FRAGMENT		
8	THE FIRE OF THE HEARTH		
9	THE CENTRAL PART FRAGMENT.		
10	THE CENTRAL PART FRAGMENT		
11	JELLED PAIN		
12	DEPORTATION		
13	RETURN HOME		
14	THE WALL OF ARBITRARINESS THE VICTIMS OF DEPORTATION		
15	THE WALL OF ARBITRARINESS THE VICTIMS OF DEPORTATION		
16	NIGHT PANORAMA		
17	NIGHT VIEW		
18			